



## Western Australian Certificate of Education ATAR course examination, 2016

### Question/Answer booklet

# FRENCH: BACKGROUND LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

Student number: In figures

--	--	--	--	--	--	--	--	--

In words

---

---

### Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: two and a half hours

### Materials required/recommended for this paper

#### *To be provided by the supervisor*

This Question/Answer booklet

Sound recording

Number of additional  
answer booklets used  
(if applicable):

#### *To be provided by the candidate*

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener,  
correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: monolingual and/or bilingual print dictionaries

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

### Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

## Structure of the examination

The French: Background Language ATAR course examination consists of a written component and a practical (oral) component.

## Structure of this paper

Section	Number of questions available	Number of questions to be answered	Suggested working time (minutes)	Marks available	Percentage of written examination
Section One Response: Listening	2	2	30	27	30
Section Two Response: Viewing and reading	4	4	80	72	30
Section Three Written communication	2	1	40	16	40
<b>Total</b>					100

## Instructions to candidates

1. The rules for the conduct of the Western Australian Certificate of Education ATAR course examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2016*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or French in this Question/Answer booklet.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked, and to follow any instructions that are specific to a particular question.
4. Additional working space pages at the end of this Question/Answer booklet are for planning or continuing an answer. If you use these pages, indicate at the original answer, the page number it is planned/continued on and write the question number being planned/continued on the additional working space page.

Listen to the short text, which is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Sabine : Salut Fabienne ! Je ne t'ai pas vu depuis longtemps. Comment ça va ?

Fabienne : Salut Sabine, bien merci et toi ?

Sabine : Pas mal.

Fabienne : Je te présente Fabrice, mon correspondant.

Fabrice : Salut Sabine, ravi de faire ta connaissance.

Sabine : Enchantée Fabrice. Tu es français ?

Fabrice : Non, je viens de Genève.

Fabienne : J'y étais en échange pendant tout l'hiver.

Sabine : Il faut que te me racontes. Vous avez le temps pour un café, tous les deux ?

Fabienne : Oui, pourquoi pas ?

Fabrice : Allons-y !

**Turn over page and begin Section One.**

**Section One**

**Response: Listening**

**30% (27 Marks)**

You will hear **two (2)** texts in French. Each text will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Suggested working time: 30 minutes.

---

**Text 1: *Le mariage***

Listen to this discussion between Nancy and Aline and answer Question 1.

Space for notes



**Text 2: *Et pourquoi pas l'autarcie ?***

Listen to this radio interview with Fabrice and answer Question 2.

Space for notes



## Section Two

Response: Viewing and reading

30% (72 Marks)

This section contains **four (4)** texts and **four (4)** questions. Answer **all** questions in the spaces provided.

Suggested working time: 80 minutes.

**Text 3: *Une maman inquiète pour l'avenir de son fils***

Read this blog entry from a mother who is worried about her son's future and answer Question 3.

Mon fils est en terminale cette année. Je ne suis pas vraiment angoissée par son baccalauréat ni par son choix de faculté car il obtient de bonnes notes. Il gère bien ses cours et il est confiant dans ses résultats pour les moyennes nécessaires à l'entrée à l'université. Ce qui me tracasse est plutôt son avenir après la fac. Je me demande que va-t-il devenir une fois ses études achevées.

J'ai lu un article de presse estimant que 49% des jeunes diplômés n'arrivent pas à trouver un emploi au cours des trois années suivant la fin de leurs études. La courbe de la statistique tendant à augmenter, on peut s'angoisser à l'avance de la situation.

La crise économique de ces dernières années a encore durci le marché du travail en France et c'est un vrai casse-tête pour nos jeunes diplômés qui sont démunis d'expérience professionnelle.

Il m'a raconté qu'un de ses amis cherche du travail depuis des mois et ne trouve rien, même dans des hypermarchés ou la restauration rapide, filières généralement pourvoyeurs de petits jobs.

La fille de ma copine qui, elle, a bientôt terminé l'université, postule à raison de deux ou trois lettres manuscrites par jour. Elle ne reçoit que rarement des réponses et quasiment toujours négatives ou permettant une prise de contact ultérieure hypothétique. Les raisons invoquées sont presque toujours le manque d'expérience. Comment acquérir de l'expérience sans premier emploi ? C'est un cercle vicieux.

Mon fils se dit que l'horizon est bouché en France et n'offre plus de perspective d'avenir, que le carcan administratif et les lois du travail sont complexes et que les entreprises hésitent à embaucher à cause des difficultés à licencier en cas de besoin. Il est vrai que de moins en moins de gens créent de nouvelles entreprises. Tout cela m'inquiète.

Choisir sa filière aujourd'hui est un pari sur l'avenir car la situation évolue parfois rapidement. Mon fils m'a appris l'autre jour qu'il est motivé par le fait qu'au pire il reste encore l'expatriation. Mais moi, je ne veux pas qu'il quitte le pays ! Il dit qu'on aurait tort de ne pas saisir les opportunités que la mondialisation nous offre, que les jeunes désirent évoluer sereinement dans une société en continuel changement et qu'il faut de l'ambition et du courage pour survivre dans une économie mondialisée. Je m'aperçois bien que les temps ont changé. Mon fils ne compte pas prendre d'année sabbatique mais prendre le large et s'établir à l'étranger afin d'y trouver un emploi qui lui plaise. Que va-t-il lui arriver à l'étranger ? Comment puis-je le retenir ? Comment pourrais-je lui faire changer d'idée ?







**This page has been left blank intentionally**

**See next page**

**Text 4: *Au revoir***

Read this article on French people living abroad and answer Question 4.

Au cours de l'histoire, les expatriés français, s'ils n'étaient pas contraints par des guerres ou des conflits religieux ou idéologiques (famines ou guerres de religion suite à l'avènement du protestantisme), ont commencé à quitter le territoire national pour tenter l'aventure dans les nouvelles colonies d'Afrique ou des Antilles afin de participer à l'exploitation prometteuse et dangereuse de ressources naturelles comme les produits de la terre, les essences de bois exotiques, les minerais et le pétrole.

La mondialisation ouvre des portes sur un monde devenu plus accessible et attire ainsi un nombre croissant de français hors de leur patrie. Que ce soit pour le plaisir et l'attrait de la découverte ou plus tard pour une installation définitive, la finalité est presque toujours le travail ; les populations se regroupant de plus en plus dans de grandes métropoles.

On estime le nombre de français expatriés à environ 3 millions mais la moitié seulement se serait inscrite au registre des français de l'étranger soit 1,6 million recensés. On estime chaque année, à environ 100 000, les personnes s'établissant hors du pays ; ce nombre étant en constante augmentation.

Les raisons sont d'abord économiques, trouver de meilleures conditions de salaire et de travail, échapper à un système fiscal devenu étouffant, créer dans de meilleures conditions sa propre entreprise en profitant de prêts bancaires plus attractifs et plus faciles à obtenir.

Si autrefois au cours du 19<sup>e</sup> siècle les classes aisées et formées comme les professeurs, médecins, universitaires ou ingénieurs pouvaient se permettre de partir, le 20<sup>e</sup> et maintenant le 21<sup>e</sup> siècles voient également des gens provenant de classes modestes, s'expatrier et pratiquer des métiers de plus en plus divers. Les jeunes diplômés n'hésitent plus à tenter leur chance et à prendre un nouveau départ. Les meilleurs sont mêmes souvent recrutés avant la fin de leurs études.

***Destinations choisies***

La plus importante communauté française est établie en Suisse avec 163 000 ressortissants, viennent ensuite les Etats-Unis d'Amérique et un nombre de 130 000 ressortissants, en augmentation de 3,5% sur un an. Le Royaume-Uni accueille 126 000 ressortissants, une proportion importante vivant à Londres. Les pays frontaliers de la France tels que la Belgique, l'Allemagne, l'Espagne et l'Italie ont également une forte présence de ressortissants français. Le Canada et l'Israël arrivent respectivement en septième et huitième position. Le Maroc, avec 47 000 ressortissants dont beaucoup de retraités fuyant la cherté de la métropole, vient en neuvième position.

## Question 4

(15 marks)

*En vous basant sur les informations dans le texte, écrivez un discours à propos des français vivant à l'étranger que vous présenterez à votre classe. Dans votre discours, résumez comment les raisons principales pour lesquelles les français qui quittent le pays ont changé au cours de l'histoire et le nouveau phénomène des 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles.*

*Écrivez environ 100 mots en **anglais**.*

Based on information in the text, write a speech on French people living abroad to present to your class. In your speech, summarise how the main reasons for French people leaving France have changed over time and the new phenomenon of the 20th and 21st centuries.

Write approximately 100 words in **English**.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Text 5: *Aidons !***

Read this class speech and answer Question 5.

Chers camarades, je désire vous faire partager l'expérience vécue à mon retour de Londres lors de mon stage d'entreprise. Ce jour là, j'ai découvert une situation dramatique au sein de l'Europe.

J'avais manqué mon vol et, faute de moyens suffisants, j'ai dû embarquer à bord d'un ferry à destination de Calais. Le port de Calais est près d'une zone dite « la jungle » où sont confinés les camps de migrants illégaux ; surveillés nuit et jour par des compagnies républicaines de sécurité afin d'y maintenir l'ordre, empêcher les intrusions sur le terminal du port, l'accès aux camions pour l'Angleterre et les tentatives de passage par l'Eurotunnel. Bien qu'aidés par des associations ou des particuliers, ils survivent dans des conditions de vie précaires. Les tensions entre ethnies et le manque de sécurité, notamment pour les femmes, noircissent encore le tableau.

J'avais déjà lu tout cela dans la presse, mais la confrontation avec cette misère m'a ouvert les yeux et brisé le cœur. Je me suis alors rapproché des clôtures barbelées afin d'essayer de communiquer avec quelques personnes. Un jeune Syrien m'expliqua que depuis le début du conflit, la moitié de la population avait fui les zones de guerre. Lui et sa famille avaient quitté leur foyer pour se réfugier dans un village éloigné des combats. Une semaine plus tard ils durent repartir pour échapper aux forces armées qui les rattrapaient et ceci à plusieurs reprises. Après une année de fuite, la famille de ce jeune homme décida de tenter le tout pour le tout et de quitter le pays. On compte plus de quatre millions de réfugiés syriens à travers le monde et sept millions sont déplacés à l'intérieur du pays pour rester en vie.

Un exode compréhensible pour chacun s'il était confronté à ce genre de situation.

Une autre personne de confession chrétienne me raconta les violences faites aux minorités ethniques et religieuses tels que la traite d'esclaves et les exécutions de civils par l'état islamique. J'ai alors pensé aux paroles du pape appelant toutes les communautés catholiques d'Europe à recevoir au moins une famille de réfugiés. « Que chaque paroisse, chaque communauté religieuse, chaque monastère, chaque sanctuaire d'Europe accueille une famille ».

Ces échanges m'ont fait prendre conscience des besoins de ces personnes et de la nécessité de leur venir en aide. Les dons monétaires ou matériels aux associations caritatives ainsi qu'aux organisations non-gouvernementales dignes de confiance sont parties du type d'aide le plus répandu. Il y a également le bénévolat en fonction des aptitudes et connaissances de chacun : infirmiers, médecins, traducteurs, etc.

On peut aussi en fonction des possibilités de chacun, héberger un réfugié à travers des plateformes internet qui organisent la prise de contact et le suivi quotidien.

Etre visible et présent par des pétitions et des rassemblements de soutien peut aussi faire la différence contre l'indifférence. Mobilisons-nous !







**This page has been left blank intentionally**

**See next page**

**Text 6: *Le rap français***

Read this magazine article on French rap and answer Question 6.

La France, réputée riche et diverse par sa culture, est aussi mondialement reconnue aujourd'hui pour son rap « made in France ».

Originaire des Etats-Unis, le rap est importé dès le milieu des années 80. C'est une nouvelle forme de musique et un véhicule extraordinaire pour la contestation à travers des textes crus parfois choquants et violents. On est loin du blues. Il est adopté d'emblée dans l'Hexagone par le milieu africain et antillais. Une décennie plus tard il s'est popularisé et enfin devenu incontournable dans les programmes des stations de radios.

Le chanteur Claude M'Barali, alias MC Solaar, aux textes empreints de poésie contribua à la popularité et dans une certaine mesure, à la crédibilité du rap aussi bien au niveau du public que des médias. Né à Dakar au Sénégal, il immigre en France dans les années 70 et y connaîtra un grand succès dès les années 90.

Les pionniers du rap français et leurs fans ont maintenant tous passé la quarantaine. Beaucoup ont fondé une famille et leurs enfants devenus adolescents baignent dans un paysage musical francophone trans-générationnel qui s'est incroyablement développé devenant le deuxième producteur mondial après les Etats-Unis et produisant de nouvelles générations d'artistes.

La plupart de ces chanteurs ont grandi en HLM au sein de banlieues en périphérie de grandes villes telles que Paris, Lyon ou Marseille. Ces cités dites « zones sensibles » peuplées de classes pauvres et immigrées, ont mauvaise réputation. Le taux de chômage de 40% chez les jeunes y est deux fois supérieur à la moyenne nationale. Ainsi 49% des banlieusards de moins de 18 ans vivent sous le seuil de pauvreté, ceci engendrant souvent des activités illégales et une perte des valeurs fondamentales.

Le rap français peut être grossièrement divisé en deux influences : celui du nord, violent, préoccupé par la drogue, les guerres de territoires et les affrontements avec la police et celui du sud et des banlieues marseillaises dont les paroles dénoncent les conditions sociales et la discrimination, bien que les dernières années aient montré un rapprochement inquiétant avec le nord.

Pour comprendre le rap français il faut observer le statut social et politique des minorités en France. Celui-ci a directement influencé le rap dont les paroles décrivent avec authenticité leur environnement, leurs conditions de vie et l'intégration difficile dans le tissu national. Le rap français a développé sa propre personnalité, oscillant entre revendications sociopolitiques, messages, positifs ou festifs et tentation commerciale.

***Rap vs Hip Hop***

On oppose parfois rap et hip hop bien que ces deux termes se côtoient. Le hip hop est un mode de vie, une culture populaire englobant la musique rap, RnB, slam, break dance, graffiti ou danse hip hop.





**This page has been left blank intentionally**

**See next page**

Section Three

Written communication

40% (16 Marks)

This section contains **two (2)** questions. Answer **one (1)** question in **French** on the following pages in approximately 300 words.

Additional working space pages at the end of this Question/Answer booklet are for planning or continuing an answer. If you use these pages, indicate at the original answer, the page number it is planned/continued on and write the question number being planned/continued on the additional working space page.

Suggested working time: 40 minutes.

---

Question 7

(16 marks)

*Comment voyez-vous votre avenir proche et votre avenir plus lointain ?*

*Écrivez une lettre réflexive à vous-même pour une capsule de souvenirs que vous ouvrirez dans 20 ans. Discutez vos aspirations dans la vie et comment celles-ci ont changé depuis l'enfance. Commentez ce que vous comptez faire les cinq prochaines années et comment vous voyez votre vie de famille dans 20 ans.*

How do you see your near and distant future?

Write a reflective letter to yourself for a time capsule that you will open in 20 years. Discuss your life aspirations and how these have changed since childhood. Comment on your plans for the next five years and how you see your family life in 20 years.

or

Question 8

(16 marks)

*Mettez-vous à la place d'un francophone qui a immigré en Australie. Écrivez une entrée évaluative dans votre journal intime en mentionnant les raisons de départ d'un pays francophone, le voyage et l'arrivée en Australie, les aspects positifs et négatifs de l'immigration en Australie, les difficultés auxquelles vous avez fait face et vos aspirations futures.*

Put yourself in the shoes of a French speaker who has immigrated to Australia. Write your evaluative journal entry mentioning the reasons for leaving a French-speaking country, the journey and the arrival in Australia, the positive and negative aspects of immigration to Australia, the difficulties faced and your future aspirations.

End of questions



















## ACKNOWLEDGEMENTS

- Text 3** Information from: *Près de la moitié des jeunes diplômés cherchent toujours un emploi.* (2014, janvier 30). Retrieved March, 2016, from [www.latribune.fr/actualites/economie/france/20140130trib000812833/res-de-la-moitie-des-jeunes-diplomes-cherchent-toujours-un-emploi.html](http://www.latribune.fr/actualites/economie/france/20140130trib000812833/res-de-la-moitie-des-jeunes-diplomes-cherchent-toujours-un-emploi.html)
- Text 4** Information from:  
Faure, B. (2015, mars 18). *Français de l'étranger, diaspora malgré nous ?* Retrieved March, 2016, from <https://blogs.mediapart.fr/boris-faure/blog/180315/francais-de-letranger-diaspora-malgre-nous>  
Pujadas, D. (2014, janvier 22). *Diaspora: Enquete sur les Français qui partent à l'étranger.* Retrieved March, 2016, from [www.francetvinfo.fr/diaspora-enquete-sur-les-francais-qui-partent-a-l-etranger\\_511783.html](http://www.francetvinfo.fr/diaspora-enquete-sur-les-francais-qui-partent-a-l-etranger_511783.html)  
Alamone, N. (2014, mars 8). *En images. Top 10 des pays où la communauté française est la plus importante.* Retrieved March, 2016, from [www.lexpress.fr/diaporama/diapo-photo/tendances/voyage/top-10-des-pays-ou-la-communaute-francaise-est-la-plus-importante\\_1498232.html?p=10#j44krOs1L2qcoidz.99](http://www.lexpress.fr/diaporama/diapo-photo/tendances/voyage/top-10-des-pays-ou-la-communaute-francaise-est-la-plus-importante_1498232.html?p=10#j44krOs1L2qcoidz.99)
- Text 5** Information from:  
Rey, M. (2015, octobre 7). *Pourquoi les réfugiés syriens arrivent-ils seulement maintenant en Europe ?* Retrieved March, 2016, from <http://orientxxi.info/magazine/pourquoi-les-refugies-syriens-arrivent-ils-seulement-maintenant-en-europe,1045>  
Béal, C. (2015, septembre 6). *De Syrie ou d'ailleurs, ils arrivent en nombre...pourquoi maintenant ?* Retrieved March, 2016, from [www.tdg.ch/monde/syrie-ailleurs-arrivent-nombre-maintenant/story/26957686](http://www.tdg.ch/monde/syrie-ailleurs-arrivent-nombre-maintenant/story/26957686)  
Rauzy, C. (2015, septembre 7). *Vous voulez venir en aide aux réfugiés? Voici comment faire.* Retrieved March, 2016, from [www.francetvinfo.fr/monde/europe/migrants/vous-voulez-venir-en-aide-aux-refugies-voici-comment-faire\\_1073617.html](http://www.francetvinfo.fr/monde/europe/migrants/vous-voulez-venir-en-aide-aux-refugies-voici-comment-faire_1073617.html)  
Couturier, M. (2015, septembre 4). *Petit guide pratique pour venir en aide aux réfugiés.* Retrieved March, 2016, from <http://rue89.nouvelobs.com/2015/09/04/petit-guide-pratique-venir-aide-refugies-261049>
- Text 6** Information from:  
Fraise, A. (2013, janvier 27). *Les cinq visages du rap français d'aujourd'hui.* Retrieved March, 2016, from [www.slate.fr/story/66759/rap-francais](http://www.slate.fr/story/66759/rap-francais)  
*Rap français.* (2016). Retrieved March, 2016, from [https://fr.wikipedia.org/wiki/Rap\\_fran%C3%A7ais](https://fr.wikipedia.org/wiki/Rap_fran%C3%A7ais)  
Used under Creative Commons Attribution—Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 non transposé licence.  
*French hip hop.* (2016). Retrieved March, 2016, from [https://en.wikipedia.org/wiki/French\\_hip\\_hop](https://en.wikipedia.org/wiki/French_hip_hop)  
Used under Creative Commons Attribution-ShareAlike 2.5 Australia licence.

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Australia licence.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia*  
303 Sevenoaks Street  
CANNINGTON WA 6107